



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS MASEI • MAAMAR 7

לבאר הדברים בענין וירד הגבול הנה גבול ד'...

Expliquer les éléments concernant
« Et la frontière descendra »



DÉDIÉ EN L'HONNEUR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Le père du Rabbi, Reb Lévi Its'hak



LikuteiTorah.com

LA PARACHA 'HASSIDIQUE

likuteitorah.com/fr/likutei-torah/masei/7/

1 לבאר הדברים בענין וירד הגבול הנה גבול די רוחות דא"י [דארץ ישראל] י"ל [יש לומר] שהוא ענין י"ב גבולי אלכסון הנזכר בספר יצירה ופי' ענינם בפרדס שכ"א פ"ז [פרק ז']

Pour expliquer ce qui concerne «Et la frontière descendra»: la frontière des quatre directions du pays d'Israël, peut-on dire, relève des douze frontières diagonales (gevoulé alakhson) mentionnées dans le Sefer Yetsira, dont le sens est expliqué dans le Pardes, porte 21, chapitre 7 :

שהם גבול מזרחית רומית גבול צפונית רומית כו' גבול מזרחית תחתית כו' גבול מזרחית צפונית כו' ע"ש.

à savoir la frontière est-supérieure, la frontière nord-supérieure, etc., la frontière est-inférieure, etc., la frontière est-nord, etc. ; voir là-bas.

ואע"פ [ואף על פי] שבגבול הארץ בגשמיות לא שייך רומית מ"מ שרש גבולות אלו נמשכו מ"ב גבולי אלכסון הנ"ל.

Et bien que, pour la frontière du pays dans son sens matériel, la notion de «supérieur» ne s'applique pas, la racine de ces frontières dérive néanmoins des douze frontières diagonales mentionnées ci-dessus.

וכן מצינו (ביחזקאל ס"י מ"ח) חשב י"ב גבולים בחילוק הארץ ל"ב שבטים וכנודע ד"ב שבטים שרשם ג"כ מ"ב גבולי אלכסון

De même, nous trouvons (dans Ézéchiel, chapitre 48) qu'il dénombre douze frontières dans le partage du pays entre les douze tribus; et, comme on le sait, les douze tribus elles aussi prennent racine dans les douze frontières diagonales,

וכדאיתא בזהר פ' במדבר (דק"ח ע"ב). תריסר שבטין תריסר תחומין כו' דהא אילנא עילא קדישא בהו אחתם בחותמוי.

comme il est dit dans le Zohar, paracha Bamidbar (118b): «Douze tribus, douze territoires», etc., «car l'Arbre saint d'en haut est scellé en elles par Ses sceaux.»

וזה ע"ד מ"ש בפרדס שכ"א פ"ו בשם ספר הבהיר אילן אי' יש לו להקב"ה וכו' י"ב גבולי אלכסון כו'.

Cela correspond à ce qui est écrit dans le Pardes, porte 21, chapitre 6, au nom du Sefer HaBahir: «Le Saint béni soit-Il possède un arbre, et il comporte douze frontières diagonales», etc.

2 וגבול ותחום ענין אי' הוא. והטעם שנק' בשם גבולים ותחומים. כי הנה ענין י"ב גבוליי [גבולים] האלו הם כחיי התכללות הו"ק [הוי קצוות] שהם הששה מדות חג"ת [חסד גבורה תפארת] נה"י [נצח הוד יסוד] כשמתכללים זה עם זה

Or, «frontière» (gevoul) et «limite» (te'houl) désignent une seule et même réalité. Quant à la raison pour laquelle on les appelle «frontières» et «limites» : ces douze frontières correspondent au niveau de l'inclusion mutuelle des six extrémités (vav ketzavot), c'est-à-dire des six attributs émotionnels (midot) — 'Hessed, Guevoura et Tiferet, Netsa'h, Hod et Yessod — lorsqu'ils s'incluent les uns dans les autres ;

כמו התכללות החסדים בגבורות או התכללות גבורה בנצח כו' או התכללות הקוין כי חח"ן [חכמה חסד נצח] קו ימין ובג"ה [ובינה גבורה הוד] קו שמאל והתכללותן הוא ע"י גבולי אלכסון כו'

par exemple, l'inclusion des 'Hassadim (bontés) dans les Guevourot (retenues), ou l'inclusion de Guevoura dans Netsa'h, etc., ou encore l'inclusion des lignes : 'Hokhma, 'Hessed et Netsa'h forment la ligne droite, et Bina, Guevoura et Hod, la ligne gauche ; leur inclusion mutuelle se fait par les frontières diagonales, etc.

והתכללות זו אינה בעצם האור כי האור הוא אור פשוט אלא הוא ע"י התלבשות האורות בכלים שעייז נתלבש חסד בגבורה או בנצח כו' כפי סדר הה נהגה.

Cette inclusion mutuelle ne se trouve pas dans l'essence de la lumière, car la lumière est une lumière simple ; elle se produit plutôt par l'habillement des lumières dans les réceptacles, grâce auquel 'Hessed s'habille dans Guevoura ou dans Netsa'h, etc., selon l'ordre de la conduite [divine].

3 והנה הכלים הם מגבילים את האור שהאור נגבל בכלי. הן מצד שהאור הוא אור פשוט ונגבל בכלי להיות מחי' ומהוה כלי חסד אי"כ הכלי מגבילתו הן שהאור הוא בחי' א"ס והכלי מגבלת להיות ההשפעה בבחי' גבול.

Or, les réceptacles limitent la lumière, en ce sens que la lumière est limitée dans le réceptacle. [Cela vaut] à la fois parce que la lumière est une lumière simple et qu'elle est limitée dans le réceptacle afin de donner vie au réceptacle de 'Hessed et de le faire exister — le réceptacle la limite donc —, et parce que la lumière relève du niveau de l'Infini (Ein Sof), tandis que le réceptacle la limite afin que le flux accordé soit du niveau de la limite (gevoul).

4 וכיון שעיקר התכללות זו להיות נעשה י"ב בחי' הוא ע"י התלבשות האורות בכלים דוקא דאילו האור מצד עצמו הוא אור פשוט כו'

Et puisque le point essentiel de cette inclusion réciproque — par laquelle se constituent douze aspects — réside précisément dans l'habillement des lumières dans les réceptacles, tandis que la lumière en elle-même est une lumière simple, etc.,

לכן נקי י"ב גבולים או י"ב תחומין היינו הגבולות שהאור נגבל בכלים ומתכללים לי"ב גבולים י"ב תחומין.

elles sont donc appelées douze «frontières» ou douze «limites», c'est-à-dire des limitations: la lumière est limitée dans les réceptacles, et ils s'incluent mutuellement pour former douze frontières, douze limites.

ומ"ש הזהר דהא אילנא עילאה קדישא בהו אחתם בחותמוי יש לפרשו. אך יותר י"ל [יש לומר] כי חילוף אותיות יש כאן וצ"ל אתחם בתחומי כו'

Quant à ce que dit le Zohar: «car l'Arbre saint supérieur est scellé de ses sceaux (אחתם בחותמוי) en eux», cela peut s'interpréter [tel quel]. Mais il est plus juste de dire qu'il y a ici une permutation de lettres et qu'il faut lire: «est délimité dans ses limites» (אתחם בתחומי), etc. ;

והפ"י כנ"ל [ועי עוד מענין פ"י גבול בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] בזהר שם ובפרדס בעה"כ [בערכי הכינויים] ערך גבול).

et le sens est celui mentionné ci-dessus (voir aussi, au sujet de l'explication du terme «frontière», le commentaire du Ramaz sur le Zohar à cet endroit, ainsi que Pardes, dans Erchei HaKinuyim, à l'entrée «Gevul»).

והנה י"ב בחי' אלו הם ג"כ ענין י"ב צרופי הוי' וי"ב צירופי אדי' ומזה נמשך ג"כ י"ב חדשים שבכל חדש מקבלים כנ"י [כנסת ישראל] מצירוף א' מהי"ב צירופי הוי' כו'

Or, ces douze aspects correspondent également aux douze permutations du Nom Havaya et aux douze permutations du Nom Ado-nai; c'est aussi de là que découlent les douze mois, car chaque mois la Communauté d'Israël (Knesset Israël) reçoit de l'une des douze permutations de Havaya, etc.

כי מבחי' התכללות המדות עליונות זע"ז [זה עם זה / זה על זה] כמו חסד עם הוד שזהו גבול דרומית תחתית כך נמשך ג"כ מבחי' זו ג"כ למטה לכנ"י [לכנסת ישראל] לעבודת ה' בבחי' זו

Car du niveau de l'inclusion réciproque des attributs supérieurs les uns dans les autres — par exemple, 'Hessed avec Hod, qui constitue la frontière sud inférieure — découle également, ici-bas, vers la Communauté d'Israël, [une manière] de servir D.ieu selon cette modalité :

שהוא להיות התכללות בחי' אהבה עם בחי' ההודאה ומבחי' התכללות הגבורה בהוד שזהו גבול צפונית תחתית נמשך להיות התכללות היראה בבחי' ההודאה.

à savoir, l'inclusion réciproque de l'aspect de l'amour avec l'aspect de la reconnaissance (hoda'a); et du niveau de l'inclusion réciproque de Guevoura dans Hod — qui constitue la frontière nord inférieure — découle l'inclusion réciproque de la crainte avec l'aspect de la reconnaissance.

5 ועד"ז בכל המדות ועמ"ש מזה ע"פ א לה מסעי כו' וזהו ענין גבולות א"י [ארץ ישראל]. והנה שרש י"ב ג"א [גבולי אלכסון] נמשכו מלמעלה מעלה ומשתלשלין ויורדין בבחי' מלי

Et de même pour tous les attributs. Voyez aussi ce qui est écrit à ce sujet sur le verset «Voici les voyages», etc. Tel est le sens des frontières de la Terre d'Israël. Or, la racine des douze frontières diagonales est tirée des hauteurs les plus élevées, puis elles se déploient en chaîne et descendent jusqu'au niveau de Mal'hout (souveraineté),

וגם למטה בבי"ע וזהו וירד הגבול וכו' מקדם לעין וכדאיתא בזהר ס"פ וישלח (דקע"ו סע"א [סוף עמוד א]) תריסר דאתכסיין וכו' וכמ"ש במק"מ [במקדש מלך] שם ששרשם מת"ת [מתפארת] דא"א כו'

et aussi plus bas, dans Béria, Yetsira et Assiya. Tel est le [sens de] «La frontière descendra», etc., «à l'est d'Aïn» (mikedem la'ayin); comme il est dit dans le Zohar, à la fin de la paracha Vayichla'h (fin du folio 176a) : «Douze qui sont dissimulés», etc.; et comme il est écrit dans le Mikdash Mele'h à cet endroit, leur racine vient de Tiferet d'Arikh Anpin, etc.,

שהם המדות שלמעלה מהחכמה והבינה עד דא"א [דאבא ואימא] מלבישים אותן שהם רק לבוש למדות אלו ושם הוא תכלית ואמיתית ההתכללות.

qui sont les attributs situés au-dessus de 'Hokhma et de Bina, au point qu'Abba et Imma les revêtent et ne sont qu'un vêtement pour ces attributs; c'est là que l'inclusion mutuelle atteint son degré le plus complet et le plus véritable.

ומשם יורד ומשתלשל בייב גבולי אלכסון דו"א עד שנמשך ג"כ במלי וזהו ומחה על כתף ים כנרת להיות בחי אהבה בתענוגים מתוק ככנור.

Et de là, cela descend et se déploie en chaîne dans les douze frontières diagonales de Zeir Anpin (les attributs émotionnels), jusqu'à se prolonger également dans Mal'hout. Tel est le [sens de] «et frappera sur la rive de la mer de Kinneret»: il s'agit du niveau de l'amour avec délices (ahava be-taanouguim), doux comme une harpe (kinor).

6 וביאור הענין הוא ע"ד מ"ש בפ' תצוה ע"פ זכור את אשר עשה לך עמלק בפ"י אכלתי יערי עם דבשי

Et l'explication de la chose s'inscrit dans le prolongement de ce qui est écrit dans la paracha Tetsavé, à propos du verset «Souviens-toi de ce qu'Amalek t'a fait», au sujet du sens de «J'ai mangé mon rayon de miel avec mon miel»:

שהוא ק"ש [קריאת שמע] בקיום אחד ואהבת אהבה בתענוגים כו' ולכן נק' בחי' זו מתוק ככנור בחי' דבשי.

à savoir le Chéma, avec l'accomplissement de «Un» et de «Tu aimeras»: un amour empreint de délices, etc. C'est pourquoi ce niveau est appelé «doux comme une harpe», le niveau de «mon miel».

7 וע' באגה"ק [באגרת הקודש] ע"פ מה יפית כו'. וזהו שאה"ר [שאהבה רבה] זו נמשך מלמעלה ע"י אהרן

שושבינא דמטרוניא

Et voyez Igueret HaKodech, sur le verset « Que tu es belle », etc. Et c'est là [le sens de] ce grand amour (ahava raba), qui est attiré d'en haut par l'intermédiaire d'Aharon, « le compagnon de la Reine » (chouchvina dematronita) ;

והוא כמ"ש ע"פ ועשית בגדי קדש לאהרן כו' שאהבה זו נמשך מבחי' רב חסד שלמעלה מבחי' חסד עולם כו'.

et c'est comme il est écrit à propos du verset « Tu feras des vêtements sacrés pour Aharon », etc. : cet amour est attiré du niveau de « abondant en bonté » (verav 'hessed), qui est supérieur au niveau de « la bonté du monde » ('hessed olam), etc.

8 וז"ש [וזהו שכתוב] כאן שאהבה זו היא מבחי' שלמעלה מבחי' עולם וקדמה לעולם דעולם היינו ו"ק וי'

קצוות] חסד עולם כו' ונמשלה לכנור.

Et tel est [le sens de] ce qui est écrit ici: cet amour provient d'un niveau qui est au-dessus du niveau du «monde» et qui précède le monde (car le «monde» désigne les six extrémités, «la bonté du monde», etc.); il est comparé à une harpe (kinor).

דאיתא בתקונים סוף תיקון עשרים בפי הללוהו בנבל וכנור. כנור כ"ו נר. הקב"ה דאיהו הוי" דאתמר
ה' אורי וישעי נהיר בנר דאיהו שכינתא כו'.

Car il est rapporté dans les Tikkounim, à la fin du Tikkoun 20, au sujet du sens de «Louez-Le avec la lyre et la harpe»: «Kinor (כנור), c'est kaf-vav (כ"ו, vingt-six) [et] ner (נר, lampe): le Saint béni soit-Il, qui est Havaya, dont il est dit: "Havaya est ma lumière et mon salut", brille dans la lampe, qui est la Chekhina (la Présence divine)», etc.

9 ועמ"ש מענין נר בפי שלח ע"פ והיה לכם לציצית. וז"ש [וזהו שכתוב] באהרן בהעלותך את הנרות כו' ועל ידי הארה זו הכנור מנגן מאליו

Et voyez ce qui est écrit au sujet de la «lampe» dans la parachat Chela'h, à propos du verset «Elle sera pour vous un tsitsit». C'est là le sens de ce qui est écrit au sujet d'Aharon: «Quand tu élèveras les lampes», etc. Par cette illumination, la harpe joue d'elle-même,

שהוא בחי עליית המלי וכל העליות הוא ע"י שיר ועמ"ש בפי בראשית ע"פ ושם אחיו יובל הוא היה
אבי כל תופש כנור כו' ועמ"ש בפי ענו להוי' בתודה זמרו לאלקיננו בכנור.

ce qui correspond au niveau de l'élévation de Mal'hout (souveraineté); toutes les élévations s'accomplissent par le chant. Voyez aussi ce qui est écrit dans la parachat Beréchit à propos du verset «Le nom de son frère était Youval; il fut le père de tous ceux qui jouent de la harpe», etc. Voyez également ce qui est écrit sur le sens de «Chantez à Havaya avec reconnaissance; jouez pour notre D.ieu de la harpe».

ובפי עלי עשור ועלי נבל כו' ע"ש ועי' בזהר ס"פ שלח (דקע"ה ע"ב) שהתכלת שבציצית שמדם חלזון הוא
מים כנרת

Et sur le sens de «Sur l'instrument à dix cordes et sur la lyre», etc.; voyez là-bas. Voyez aussi le Zohar, à la fin de la parachat Chela'h (175b), qui enseigne que le tekhelet des tsitsit, provenant du sang du 'hilazon, vient de la mer de Kinneret;

והיינו כמ"ש ע"פ והיה לכם לציצית הנ"ל שהתכלת הוא ממוחין דאבא כו' המשכת הביטול כו' וע"ש.

et cela concorde avec ce qui est écrit, à propos du verset «Elle sera pour vous un tsitsit» cité plus haut, à savoir que le tekhelet provient de l'intellect (mo'hin) d'Abba, etc., et correspond à la diffusion du bitoul (annulation de soi), etc.; voyez là-bas.

ועי' בהרמ"ז [בהרב משה זכות] בפ"י הזהר פ' תרומה (דקכ"ז ע"א) כ' [כתב] ימא דגנוסר הוא ים כנרת שסודה מלי' דמלכות דבריאה שנעשית עתיק ליצירה כוי' וע"ש (בדקמ"ט ע"ב).

Voyez aussi le Ramaz, dans son commentaire du Zohar, parachat Terouma (127a). Il écrit: «La mer de Ginosar est la mer de Kinneret, dont le sens mystique est Mal'hout de Mal'hout de Béria, qui devient Atik pour Yetsira», etc. ; voyez aussi là-bas (149b).

ובפ"י ספד"צ [ספרא דצניעותא] מהאריז"ל [מהארי"י זכרוננו לברכה] בפ"ק [בפרק קמא] כ' [כתב] בענין זה ויש כנור וכנרת והם הוד דידיה והוד דידיה שבבריאה כוי' והאריך שם.

Et dans le commentaire du Sifra diTzniouta par le Ari Zal, au premier chapitre, il écrit à ce sujet: «Il y a le kinor (la harpe) et la Kinneret, qui sont son Hod et son Hod à elle en Béria», etc. Il développe longuement ce sujet là-bas.

והנה פ"י ומחה על כתף הוא כמ"ש במ"א שהאהבה שבאה מלמעלה שלא ע"פ השגה הוא כמשל שא' דוחפו בעורף ואינו יודע מאין היה לו זאת.

Or, le sens de «et frappera sur l'épaule» est celui qui est expliqué ailleurs: l'amour qui vient d'en haut, sans passer par la compréhension, ressemble à quelqu'un que l'on pousse à la nuque ; il ne sait pas d'où cela lui est venu.

10 ובכל עליי [עלייה] המלי' צ"ל מתחלה בבחי' זו שנקי' אב"א [אחור באחור] וזהו ומחה על כתף כוי' ואח"כ יבוא לבחי' פכ"פ [פנים בפנים] כוי'.

Et à chaque élévation de Mal'hout, il faut d'abord qu'elle soit à ce niveau appelé « dos à dos » ; c'est là le sens de « et il frappera sur l'épaule », etc. ; ensuite, elle parviendra au niveau de « face à face », etc.

גם י"ל [יש לומר] ומחה על כתף ע"ד קוצי דשערי שמכה כוי' כמש"ל [כמה שכתוב לעיל] ע"פ זכור הנ"ל ועי' בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער התפילין זו הוא ע"י עסק

On peut aussi expliquer que « et il frappera sur l'épaule » évoque les mèches de cheveux (koutsei de-searaï) qui frappent, etc., comme il est écrit plus haut à propos du verset « Souviens-toi » mentionné précédemment ; voir également Pri Etz Chaim, Sha'ar HaTefillin. Cela se réalise par l'étude

התורה וע"ז נאמר פותח את ידיך ומשביע לכל חי רצון כו' וכמ"ש במ"א ע"פ חכלילי עינים וע"פ ויקהל משה וע"פ מי מנה עפר יעקב.

de la Torah. À ce sujet, il est dit : « Tu ouvres Ta main et rassasies tout être vivant de volonté », etc. ; comme il est expliqué ailleurs à propos du verset « Les yeux rougis » (hakh'lili einayim), du verset « Moché rassembla », et du verset « Qui a compté la poussière de Yaakov ».

11 ולכן ע"י המשכת ל"ב נתיבות החכמה שבתורה שע"ז נאמר וירד הגבול כנ"ל ע"ז ומחה כו'

Et c'est pourquoi, en faisant descendre les trente-deux sentiers de la sagesse qui se trouvent dans la Torah, à propos desquels il est dit : « La frontière descendra », comme indiqué plus haut, cela entraîne « et framera », etc.

ים כנרת כו' שיבוא לבחי' אהבה רבה מתוך כנור כו'. והוא ענין ה' אורי נהיר בנר.

« La mer de Kinneret », etc. : ainsi, on parviendra au niveau d'un grand amour, doux comme une harpe, etc. C'est là le sens de « Havaya est ma lumière » : « elle luit dans la lampe ».

שהנשמה נק' ג"כ נר כמ"ש נר הוי' נשמת אדם והוי' אורי הוא ע"י עסק התורה שנאמר ותורה אור שע"ז נהיר בנר ונמשך בחי' אה"ר [אהבה רבה] מתוך כנור כנ"ל.

Car l'âme aussi est appelée une « lampe », comme il est écrit : « La lampe de Havaya, c'est l'âme de l'homme » ; et « Havaya est ma lumière » s'accomplit par l'étude de la Torah, comme il est dit : « et la Torah est lumière » ; ainsi, [la lumière] « luit dans la lampe », et le niveau du grand amour, doux comme une harpe, est attiré vers le bas, comme indiqué plus haut.

12 ואח"כ וירד הגבול הירדנה שהוא בחי' ק"נ [קליפת נוגה] והיינו כי ע"י התורה נמשך ג"כ כח בירור נה"ב

[נפש הבהמית] וכנ"ל בפ"י וכל גבולך לאבני חפץ שגם לב האבן

Et ensuite, « la frontière descendra vers le Jourdain », qui correspond au niveau de kelipat noga. Cela signifie que, par la Torah, est également conférée la force de raffiner l'âme animale, comme cela a été mentionné plus haut à propos du sens de « Toutes tes frontières [seront] des pierres de désir (avnei 'hefets) » : même le cœur de pierre...

תהיה חפיצה ושוקקה לדבקה בו ית' וע' בפ' יתרו בד"ה בחדש השלישי מענין שנק' התורה עוז ותושי' [ותושיה] ע"ש [על שם] שנותנת כח בנה"א [בנפש האלקית] ומתשת כח נה"ב [נפש הבהמית] כו'.

...deviendra désireux et ardent à s'attacher à Lui, béni soit-Il. Voyez aussi, dans Parachat Yitro, le discours qui commence par « Au troisième mois », au sujet du fait que la Torah est appelée « force et touchiya » : elle donne de la force à l'âme divine et affaiblit la force de l'âme animale, etc.

אך הנה באמת שני האופנים שבפי וירד הגבול עולים בקנה אחדשעי עסק התורה שהם בחי ל"ב נתיבות החכמה עי"ז נמשכי [נמשכים / נמשכין] ומתגלים ג"כ המדות עליונות שהם שרש י"ב גבולי אלכסון כו'

Mais, en vérité, les deux explications de «la frontière descendra» se rejoignent: par l'étude de la Torah, qui correspond au niveau des trente-deux sentiers de la sagesse, sont également attirés et révélés les attributs supérieurs, qui sont la racine des douze frontières diagonales, etc.

(ועי עוד מענין ירדן בזהר שלח דקס"ו ע"א ושם פי ירדן בע"א [באופן אחר] וכמ"ש מזה בביאור ע"פ אלה מסעי. בפי ירדן יריחו):

(Voyez également, au sujet du Jourdain, le Zohar, Chelah, 166a, où le «Jourdain» est expliqué autrement; voyez aussi ce qui est écrit à ce sujet dans l'explication du verset «Voici les étapes», à propos du sens de «le Jourdain [à] Jéricho».)



LikuteiTorah.com

LA PARACHA 'HASSIDIQUE

À propos de cette édition

Cette édition contient le texte hébreu et la traduction française.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Notre traduction française, faite à partir de notre traduction anglaise de l'hébreu, sans les notes de Kehot : CC BY 4.0.

Cette édition dans son ensemble : CC BY-NC 4.0. Elle peut être copiée, imprimée et partagée librement, en citant Kehot Publication Society et likuteitorah.com ; elle ne peut pas être vendue. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traduction française a été faite à partir de l'édition anglaise de likuteitorah.com avec l'aide de l'IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), l'hébreu en regard pour vérification ; elle n'a pas encore été relue par un éditeur humain. Vérifiez sur l'hébreu tout ce qui est important.

Le Rabbi a demandé que les maamarim de la paracha de la semaine, la « Paracha 'hassidique », soient étudiés pendant cette semaine, répartis sur ses sept jours (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Pourquoi l'étudier, et les bénédictions du Rabbi : likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un projet gratuit et non commercial ; rien n'est vendu ici. Sans lien avec Kehot, Sefaria ou la Bibliothèque de Loubavitch. © likuteitorah.com

Depuis likuteitorah.com/fr/likutei-torah/masei/7/

DÉDIÉ EN L'HONNEUR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Le père du Rabbi, Reb Lévi Its'hak